

EDI - ASN Note

Load-No.: 60009

01.10.2018 - 16:05

(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100  
-No.: 91001108

Receiver -Plant: 100  
-No.: 14550700

Unloading Area: 14248  
place of storage:

Firma  
SEISENSCHMIDT GmbH  
Daimlerstr. 11  
D-58840 PLETTERNBERG

GETRAG S.P.A.  
Via dei Ciclamani, 4  
Zona Industriale  
I-70026 MODUGNO

Consumption:  
Dispatch Type: Truck  
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.  
-Number: 16070077

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

Gross Weight: 21.988 KG

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No.	Cust. Suppl. Ref. No.	Quant.	DM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
							Add. Data Vendor	
							-Number Vendor	
								Consignment

80528908	000010	2511109390		1.850	PC	M	SCHALTRAD 7. GANG	550003915702
01.10.2018		035307-900		1.850	PC	M		nt. wt.: 888 KG , gr. wt.: 974 KG
		CC: 1800090397						
		CC: 1						
		Cast-Number: 611024						
		UC-Material: L060540010						
		Text: Engineering Change No.						
		Text: Customer Change No.						
		Text: Supplier Index -						

80528909	000010	2511109390		5.550	PC	M	SCHALTRAD 7. GANG	550003915702
01.10.2018		035307-900		1.850	PC	M		nt. wt.: 2.698 KG , gr. wt.: 2.954 KG
		CC: 1800090781		1.850	PC	M		
		CC: 1800090639		1.850	PC	M		
		CC: 1800090403		1.850	PC	M		
		CC: 3						
		Cast-Number: 611024						
		UC-Material: L060540010						
		Text: Engineering Change No.						
		Text: Customer Change No.						
		Text: Supplier Index -						

80531137	000010	2511108490		4.770	PC	S	ZAHNRAD 2. GANG	550003916202
01.10.2018		035309-900						nt. wt.: 8.148 KG , gr. wt.: 8.908 KG

GR: Quant. Check: Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSNSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58915 Plettenberg



Company  
GETRAG S.p.A.  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 7 GANG  
(Part name / Désignation pièce)  
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1093.90  
(costumer part number / No. du plan client)  
Kd.-Auftr.-Nr. 30002069  
(order no. / No. De commande)  
Schmelzen-Nr. 611024  
(heat number / No. de Coulee)

HBS-Teile-Nr. 035307-900  
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)  
Änderungsindex A  
(draw. notific. index / Indice du plan)  
Lieferschein-Nr. 80528909/000010  
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)  
Schmelzen-Knz.  
(heat code / Repère de Coulee)

Auftrag 1014381  
(order no./ordre no.)  
SAP UC-Material L060540010  
(SAP UC-material/SAP UC-material)  
Lieferdatum 09/18/2018  
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 5.550  
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH  
(steel mill / Aciérie)  
Liefer spezifikation GCG\_805000\_02  
(technical specification / Spécification de livraison)

Werkstoff ZOMNCRSS5  
(steel grade / Qualité)

Herstellprozess EVD/CC  
(process flow / Procédé fabrication)

Gießformat 240X240  
(casting dim. / Dimension coulee)  
Lieferzustand BG-Geglüht/+FP isoth  
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 40 Rund  
(raw material dim. / Barre diamètre)

Smelting analysis (least analysis / Analyse de coulee)	%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1800	1.2500	0.0090	0.0250	1.1100	0.0700	0.1200	0.1000	0.0060	0.0280	0.0100	0.0002	0.0040	0.0040	0.0040	0.0000	0.0000	0.0019	0.0090	0.0000	0.0000	0.0010	0.0095	1.7000	17.300

Härbarkeit (hardability / valeurs de tempabilité)	mm																								
	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50				
HRC	0.00	45.70	0.00	44.90	0.00	43.30	0.00	40.40	0.00	36.60	0.00	34.20	32.40	30.90	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Fdyn	0.00	-	0.00																						

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Getriebe (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT	Randentkohlung (decarburation / Decarburation)	Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0	
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 5	- 8	Sek. 7	- 8	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécanique)

RM (N/mm <sup>2</sup> )	Rp0,2(N/mm <sup>2</sup> )		A(%)		Z(%)		AV(J)		bei T(°C)	
	0.00	- 0.00	0.00	- 0.00	0.00	- 0.00	0.00	- 0.00	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschritt (specification / Spécification)	152.0		201.0		HB	
	0	- 0	0	- 0	170.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	0	152.0	-	0	170.0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00		0.00	
	0.00	- 0.00	0.00	- 0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	-

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00		0.00	
	0.00	- 0.00	0.00	- 0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	-

Datum 10/01/2018  
(date / Date)

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /  
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector  
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/Vendor <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. <b>91001108</b>		3) Freight order number	
VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		5) Loading point <b>0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH</b> LSF LC		4) Sender number at the forwarding agent	
8) Shipment number <b>60009</b>		11) Recipient Company <b>GETRAG S.p.A.</b> Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		6) Date <b>01.10.2018</b> 7) Relation number	
12) Customer Number <b>14550700</b>		VAT Id-No.: ITO4886850728		9) Forwarding agent <b>Firma</b> <b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b> <b>Internationale Spedition KG</b> Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		10) Forwarding <b>16070077</b>	
18) Delivery note no.		19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG
0080527330	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	56	24) Gross weight in KG
0080527337	3	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	166	1.027
0080528902	2	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	171	2.367
0080528905	4	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	342	1.936
0080528908	1	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	86	3.822
0080528909	3	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	256	974
0080531137	9	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	760	2.954
<b>Total</b>		<b>23</b>			<b>1.837 KG</b>
					<b>21.988 KG</b>
31) Del. term <b>FCA Plettenberg</b>		32) Value of goods <b>37.657,42 EUR</b>		33) kind of goods <b>A</b>	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer	
				38) Means of transport number	
				39) Truck code <b>LBSC1640</b>	
				40) Shipping type <b>Truck</b>	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.				42) Acknowledgement of receipt by ship-to party Above delivery received completely and intact. Verifi. ricevuta completa e intatta. Verifica su qualità e quantità	
Date	Truck signature	Name	Signature	Company stamp / signature <b>05 OTT 2018</b> <b>Verifica su qualità e quantità</b>	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch			44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		46) Für den Empfänger Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv

weiß = Exemplar für Auftraggeber    blanc = Exemplaire pour commettant    wit = Exemplar voor lastgever    bianco = Esemplare per committente    white = Copy for orderer    hvid = Exemplar for ordregiver  
 rosa = Exemplar für Absender    rose = Exemplaire de l'expéditeur    roze = Exemplar voor afzender    rosa = Esemplare per mittente    pink = Copy for sender    rosa = Exemplar for afsender  
 blau = Exemplar für Empfänger    bleu = Exemplaire du destinataire    blau = Exemplar voor geadresseerde    blu = Esemplare per destinatario    blue = Copy for consignee    bla = Exemplar for moedager  
 grün = Exemplar für Frachtführer    vert = Exemplaire du transporteur    groen = Exemplar voor vervoerder    verde = Esemplare per trasportatore    green = Copy for carrier    grön = Exemplar for befördrer

<b>1</b> Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays)  <b>Firma</b> <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> <b>Daimlerstr. 11</b> <b>D-58840 PLETTENBERG</b>	<b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> <b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b>  <b>Nr.: 60009</b> Seite 1 von 1  Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
---	---

<b>2</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays)  <b>Company</b> <b>GETRAG S.p.A.</b> <b>Via dei Ciclamini, 4</b> <b>Zona Industriale</b> <b>I-70026 MODUGNO</b>	<b>16</b> Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays)  <b>Firma</b> <b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b> <b>Internationale Spedition KG</b> <b>Carl-Benz-Str. 23</b> <b>D-71634 LUDWIGSBURG</b>
---	---

<b>3</b> Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise <b>Ort/Lieu</b> 70026 Modugno <b>Land/Pays</b> IT	<b>17</b> Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
---	--

<b>4</b> Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise <b>Ort/Lieu</b> 58840 Plettenberg <b>Land/Pays</b> DE <b>Datum/Date</b> 01.10.2018	<b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs
--	---

<b>5</b> Beigefügte Dokumente Documents annexés	<b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs
--	---

6	7	8	9	10	11	12
Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	Anzahl der Packstücke Nombre des colis	Art der Verpackung Mode d'emballage	Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	Statistiknummer No. statistique	Bruttogewicht In kg Poids brut, kg	Umfang In m³ Cubage m³
0080527330	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	1.027 KG	
0080527337	3	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	2.367 KG	
0080528902	2	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	1.936 KG	
0080528905	4	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	3.822 KG	
0080528908	1	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	974 KG	
0080528909	3	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	2.954 KG	
0080531137	9	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	8.908 KG	
<b>SUMME</b>	<b>23</b>				<b>21.988 KG</b>	

UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit. N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscodes Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
<b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					Ermäßigungen Réductions			
					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			

<b>14</b> Rückerstattung Remboursement	<b>20</b> Besondere Vereinbarungen Conventions particulières
<b>15</b> Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement <b>Frei Franco</b> FCA Plettenberg <b>Unfrei Non Franco</b>	<b>20</b> Besondere Vereinbarungen Conventions particulières

<b>21</b> Ausgefertigt in Etablie à    DE-58840 Plettenberg    am    01.10.2018	<b>24</b> Gut empfangen Réception des marchandises <b>WAGEL S.r.l.</b> Via dei Ciclamini, 4    am    01.10.2018 I-70026 Modugno (BA)
--	--

<b>22</b> <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> 55840 Plettenberg    Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg    Daimlerstr. 11 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	<b>23</b> Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)
---	--

<b>25</b> Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von    bis    km	<b>Paletten-Absender - Expéditeur des palettes</b> <b>Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes</b> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>Kein Tausch</th> <th>Tausch</th> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>Kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Euro-Palette				Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette				Einfach-Palette				Einfach-Palette			
Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch																										
Euro-Palette				Euro-Palette																													
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette																													
Einfach-Palette				Einfach-Palette																													

<b>26</b> Vertragspartner des Frachtführers <b>27</b> Amtliches Kennzeichen    Nutzlaster In kg Kfz    LBSC1640 Anhänger	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift
---	---

Benutzte Gen.-Nr.     National     Bilateral     EG     CEMT

Best.-Nr. 13530 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliussstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 0211/9193-0 · Teletax 0211/6801544 · E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de  
 Nach gültigem ADR  
 Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 1-15 einschließlich y compris et 21+22  
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.  
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Bei gefälschten Gütern ist in der letzten Zeile der Publik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrstoffnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode, Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.1.1 ADR.  
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7 voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.



Seit über ...

**50**  
Jahre



**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-008547 vom 01.10.2018



18-008547

Ludwigsburg, 02.10.2018  
Seite 1 von 1

<b>1 Absender / Expéditeur</b> <b>SEISSENSCHMIDT GMBH</b> <b>DAIMLERSTRASSE 11</b> <b>58840 PLETTENBERG</b>		<b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> <b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b> <b>CMR</b> <small>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). / Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).</small>				
<b>2 Empfänger / Destinataire</b> <b>GETRAG SPA</b> <b>VIA DEI CICLAMINI, 4</b> <b>70026 MODUGNO</b> <b>ITALIEN</b>		<b>6 Frachtführer / Transporteur</b> <b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b> <b>Intern. Spedition KG</b> <b>Carl-Benz-Straße 23</b> <b>71634 Ludwigsburg</b> Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
<b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b> Ort / Lieu <b>MODUGNO</b> Land / Pays <b>Italien</b> Zeit / Temps Datum / Date <b>05.10.2018</b>		<b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b> Benutzte Gen.-Nr.:				
<b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b> Ort / Lieu <b>PLETTENBERG</b> Land / Pays <b>Deutschland</b> Zeit / Temps Datum / Date <b>01.10.2018</b>		<b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs</b>				
<b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>						
<b>9 Pos. No.</b>	<b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b>	<b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b>	<b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b>	<b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b>	<b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b>	<b>15 Umfang cbm</b>
1	80527330	1	COLLI	Getriebeteile	21.988	
2	80527337	3	COLLI			
3	80528902	2	COLLI			
4	80528905	4	COLLI			
5	80528908-09	4	COLLI			
6	80531137	9	COLLI			
Summe: Total:		<b>23,00 COLLI</b>			<b>21.988,00</b>	
<b>16 Anweisungen des Absenders</b>		<b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b> von      bis      km				
<b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b> <b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>		<b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b>				
<b>19 Kfz Amtliches Kennzeichen</b>		<b>Nutzlast in t</b>				
<b>22 Benützer Grenzübergang</b>						
<b>20 SEISSENSCHMIDT GMBH</b> <b>D-58840 PLETTENBERG</b>  Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		<b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b> <b>D-71634 Ludwigsburg</b>  Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		<b>KUEHNE + NAGEL S.p.A.</b> <b>GETRAG SPA</b> <b>I-70026 MODUGNO</b> <b>18.10.2018</b> "Ricevuto con riserva di verifica"		